

# Katakana Eigo-Real English Word List: A Loanword Approach to Vocabulary Building

William J. Underwood\*

## Abstract

The primary purpose of this article is to present the Katakana Eigo - Real English Word List, a diverse organic collection of English words possessing commonly used Katakana Eigo cognates. The words were gathered by 643 Japanese university students from their daily environments, over a period of two years. Students individually selected Katakana Eigo words, determined their actual English equivalents (as well as derivative forms), and then produced sentences using these English words. While the list's real-world lexical items do represent a context-rich class of authentic materials, the exercise allowed students to discover firsthand just how limited the connections between Katakana Eigo and standard English can be. The word list, presented as an appendix, contains 883 baseword groups and (including derivative forms) 1,642 total entries. The list's three columns provide the English basewords in alphabetical order, the corresponding Katakana Eigo cognates, and the corresponding romanized spellings (phonetic renderings of the Japanese pronunciations using the English alphabet). The central aim is to utilize Katakana Eigo as one tool for developing vocabulary among Japanese learners of English, but the list may hold bi-directional benefits for English-speaking learners of Japanese. The paper also discusses other ESL word lists compiled by instructors based on written semantic-frequency counts. Now concluded, this project's student-centered word collection phase included both written and spoken sources. It emphasized learner autonomy, critical awareness, and independent dictionary usage skills. Development and testing of online teaching applications will represent the next step for this loanword-based approach to vocabulary development.

## INTRODUCTION

Katakana Eigo may be defined as any Japanese word that originated as English but is denoted, for purposes of either written or spoken communication, using the katakana system of monosyllabic phonograms. By any definition, these English loanwords have become widespread throughout Japanese society. According to one source, foreign loanwords (collectively called *gairaigo*) comprise 5.5% of the vocabulary in a Japanese newspaper and about 10% of spoken Japanese; roughly 80% of Japan's loanwords originate from English (Orita 1999). It can reasonably be assumed that these percentages are increasing, due to the consumerism-driven global expansion of English and the emergence of particularly English-dominated fields like information technology. In fact, Reedy (1999) found that the number of loanwords appearing on Level 1 of the annual Japanese Proficiency Test increased by 78% during the period from 1990 to 1998. Katakana Eigo was the topic of four separate paper presentations at the 12th World Congress of Applied Linguistics, held in Tokyo in August 1999. (The author presented an earlier version of this article at that "AILA '99 Tokyo" conference.)

Empirical evidence, obtained by researchers within Japan as well as abroad, suggests that L1 knowledge of Katakana Eigo loanwords facilitates knowledge of related L2 English vocabulary. Daulton (1998) found that English words possessing Katakana Eigo cognates were recognized and recalled by Japanese college students in Nagoya with

\* 教養部

平成11年9月29日受理

significantly greater accuracy than words without such cognates, and recommended that students be made aware of this potential vocabulary resource. Brown and Williams (1985) found that, after listening to tape recordings of English words, Japanese college students in Sendai appeared to more accurately understand the meanings of those words with katakana loanword counterparts. Completed at an American university, Kimura's 1989 master's thesis (cited in Daulton 1998; and in Hatch and Brown 1995: 186-87) found that Japanese learners of English were better able to supply definitions for English words with Katakana Eigo equivalents, and were more confident of those definitions, than for English words without loanword equivalents.

Yoshida's 1978 study (cited in Daulton 1998; in Hatch and Brown 1995: 55; and in Nation 1990: 34) similarly noted a decreased learning burden on the part of a 3-year-old Japanese-speaking child, who was acquiring English vocabulary while living in the United States. Additionally, with the growing popularity of Japanese as a foreign language, loanword cognates were recently employed in a British university study involving L1 English students learning L2 Japanese. Uchida and Nakamura (1999) investigated the extent to which the existence of loanword cognates aided the British students in understanding unfamiliar Katakana Eigo during both reading and listening. Taken together, the above research confirms that compilation and subsequent employment of this project's word list represent worthwhile endeavors, even though quantifiable results have not yet been obtained. This author's approach is also in keeping with the fundamental educational principle of proceeding from the more familiar to the less familiar.

### PROJECT WORD LIST

Between 1997 and 1999, English words with Katakana Eigo loanword cognates were submitted by 643 students (non-English majors) at two universities: 422 students at Kurume Institute of Technology and 221 students at Fukuoka University. (Except for 41 second-year students at Fukuoka University, all of the students were in their first year and typically at the false beginner stage of English ability.) The assignment required each student to select, from either written or spoken sources, 10 Katakana Eigo loanwords personally encountered in his or her daily environment. Next, the student recorded when and where each loanword was found, thereby heightening awareness of the loanword's usage context (which can vary considerably from the English usage context). The student then looked up the real English baseword in a dictionary (most likely Japanese-English), and composed an original English sentence using the word. For extra credit, the student continued using a dictionary (English-Japanese or, ideally, monolingual English) to locate derivative forms of the English word and composed original sentences. (The objective of this extra step was to encourage students to independently explore the myriad types of baseword-derivative relationships among English words with and without loanword cognates.) Each student turned in 10 word submission cards with this detailed information.

This initial word-gathering phase (see Underwood 1998 for a more complete description) represented an open-ended, flexible and indirect approach to vocabulary building. Some degree of "incidental learning," a term typically referring to the incidental acquisition of L2 vocabulary during reading, may have taken place. (Just as Katakana Eigo is a hybrid lexicon, this project's use of L1 words that originated in the target L2 language may represent something of a hybrid learning condition, involving both incidental and intentional elements.) Some form of "reception" unfolded when students took more active, critical notice of the Katakana Eigo that constantly surrounds them, preferably choosing for closer investigation loanwords previously encountered countless times but only partially (if at all) understood in their English versions. Consisting of the English sentences, the assignment's modest "production" component yielded generally unsatisfactory results, as most students simply copied the usage example sentences directly from their dictionaries. This was not unexpected, as most students lacked English writing experience. Future applications of the word list will represent a more intentional, direct and controlled vocabulary-building

approach.

The Katakana Eigo - Real English Word List (see Appendix) contains 883 baseword groups and 1,642 total entries. English words (left column) are listed beside their Katakana Eigo loanword cognates (center column) and their romanized spellings (right column). English words listed alone were submitted as derivative forms of the English words with cognates. Although the list's content was entirely student-generated, the author arranged the words into baseword groups. In many instances, multiple students turned in the same cognate-based English word along with different derivative words, meaning that such a baseword grouping represents the input of more than one student. In addition, the author generally omitted from the list "katakana-heavy" classes of words such as the following: food words, sports words, automotive words, proper nouns, words of non-English origin, and truncated and recombined words ("made-in-Japan" Wasei Eigo terms like "sutamen," meaning starting member, and "ka-nabi," meaning car navigation system). Very short words of lighter content (e.g., hat, bed, door, taxi, cat, game, oil, bell, coat, pet, camera, tire, cup, pool, bus) were presumably already well known and left off the list, too. Other excluded words were subjectively perceived to be low in frequency or limited in range or educational potential.

The romanized spellings adopted were those necessary for inputting the katakana words into a computer using Microsoft's Windows 98J operating system. While this method of romanization differs somewhat from the traditional but occasionally arcane Hepburn system, it may grow in popularity as the computer age progresses in Japan. (Computer romanization has its own quirks, such as the need to input "thi" to obtain ティ and "dhi" to obtain ディ, morphemes the word list renders as "tei" and "dei".) Also omitted were several obscure and perhaps newer Katakana Eigo words that were not contained in Microsoft's Japanese dictionary and could not be quickly located in other dictionaries. Although any English word can be rephonalized or transliterated into Japanese, there is a marked lack of agreement among dictionaries regarding the ever-evolving corpus of Katakana Eigo (individual spellings of which can also vary). Reflecting typical out-of-class interests of young adults, Figure 1 shows a representative sample of places where students found loanwords.

Figure 1:

Partial list of places where students found Katakana Eigo loanwords.

hospital	gas station	bookstore
street signs	airport	pool hall
bank	library	post office
dormitory	cleaners	comic books
CD shop	part-time job	movies / all media
restaurant	karaoke box	game center
shopping center	music concert	in car / bus / train
cosmetics package	school / in textbooks	frozen food package
Internet	computer software	bike service manual

### OTHER WORD LISTS

Word lists are not new, having been widely employed by English educators over the past several decades. The "Basic English Word List" (reprinted in Carter and McCarthy 1988: 4-5) consisted of 850 basic words and was proposed by Richards and Ogden in 1943. Published in 1944, the *Teacher's Word Book of 30,000 Words* (cited in Nation 1990: 20) by Thorndike and Lorge was one of the earlier compilations to be based on word frequency counts obtained from written texts. *A General Service List of English Words* (West 1953) contained some 2,000 words and "remains one of the most innovative examples of foreign language pedagogy and lexicometric research this century"

(Carter and McCarthy 1988: 9). Also based on textual semantic counts, West's General Service List (GSL) indicated not only a word's gross frequency but also the frequencies of the word's various meanings, and provided usage examples for each meaning. Thus in addition to frequency, referring to the number of times a word occurs in a given text sample, most contemporary word lists also stress range, a measurement of the different types of text in which a word is found. "The most useful words for our learners are high-frequency words which have a wide range" (Nation 1990: 20).

Although not a word list per se, the *Longman Dictionary of Contemporary English* (Procter 1978) contained a 2,000-word "core lexicon" with which all the dictionary's entries were defined. The *Longman Lexicon of Contemporary English* (McArthur 1981) then used this same "defining vocabulary" to classify some 15,000 words into 14 semantic fields of a concrete nature. Generally speaking, words with wider range appear in more of the semantic fields. *JACET 4,000 Basic Words* (JACET 1993) was broken down into the Longman semantic fields as well as graded by frequency. Graded by frequency and range, the "University Word List" (Nation 1990) consisted of about 800 academic words collated from other counts that, when added to the GSL's 2,000 words, were claimed to give learners coverage of 95% of university texts. The 3,099 words in the *English for Academic Purposes Word List* (Masuko et al. 1997) resulted from a semantic count involving university textbooks from 10 distinct academic fields. "Probably the best place to start for intermediate learners of English, which most Japanese college students are after much previous study" (Loucky 1996: 58), the EAP vocabulary was ranked by frequency, range, and level of difficulty.

The *Cambridge International Dictionary of English* (Procter 1995) employed a defining vocabulary of less than 2,000 words and contained a list of English words possessing "Japanese False Friends," Katakana Eigo cognates with shifted or restricted meanings. Although the content of nearly all word lists has been based on textual frequency counts or otherwise determined by their compilers, there have been examples of student-generated lists. Lynn (1973) collected L2 textbooks from his Singaporean university students and recorded the L1 annotations that students had written in the margins, indicating the unfamiliar vocabulary items they felt were important. ("Those who might like to compile word lists along similar lines will wish to know how much labour is involved," remarked Lynn, in a comment applicable to the project described in this report.) Ghadessy's 1979 study (cited in Nation 1990: 139) similarly produced an English word list based on university students' mother-tongue annotations in textbooks. Lesser-known lists also exist (e. g., "750 High-Frequency Words: A Basic Vocabulary List"; Clark 1991), as do university department-specific "word banks" (see Stapleton 1998). Monbusho, meanwhile, maintains word lists that prescribe the lexical content for English textbooks used at secondary schools nationwide; graders readers from commercial publishers reflect the same principle. This section's cursory description of other word lists may suggest a useful jumping-off point for educators interested in the broader "control" approach to vocabulary.

## TEACHING APPLICATIONS

So far, the educational value for students has been limited to that which accrued during word collection and preparation of word submission cards, the project's first phase. The challenge, henceforth, will be to proactively utilize the Katakana Eigo - Real English Word List in a more targeted manner using the Internet. Simply handing students the full-length list of 1,642 English words, arranged alphabetically and devoid of other semantic information, would be obviously ineffective. Rather, a World Wide Web site could enable a shorter list to be graded, categorized and otherwise "extended" in various ways. Words could be grouped and cross-referenced according to where students found them, or by Longman's 14 semantic fields, or by similarity of derivative form. The latter option might furnish familiar illustrations for a lesson building on an established list of suffixes and prefixes (such as that contained in Clark 1991: 23-25, which is broken down by part of speech).

Moreover, the Internet can be a fast, efficient means of individualized testing. Based at Aichi Institute of

Technology, *The Internet TESL Journal* maintains an extensive collection of interactive “Javascript” quizzes at [www.aitech.ac.jp/~iteslj/quizzes/js/](http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/quizzes/js/). But the central advantage of online technology like “Real Player Audio” would be the ability to provide students with native speaker English pronunciation, a crucial consideration whenever Katakana Eigo is involved. Indeed, the serious problems of both non-standard usage and highly deviant pronunciation cause many teachers to be cautious of, or actively opposed to, employing Katakana Eigo as a vocabulary resource at all. (See, for example, Sheperd 1996; and Brown and Williams 1985.) This will make careful oversight on the part of the instructor indispensable throughout this phase. Via an audio-equipped website, students could confirm the pronunciation of individual words or interact with paragraph-length cloze quizzes.

A key step for designing such an Internet site will be to decide which words students should learn and be tested on. The “best words” for this purpose will be those high-frequency, wide-range words that also have Katakana Eigo cognates which turned up in students’ daily environments (and will thus lend themselves to partially in-context reinforcement). Daulton, who has performed the most energetic work in this area, found that out of the 1,942 words in the General Service List, 734 (or fully 38%) correlated with at least one loanword cognate. He even assigned to those loanwords semantic proximity levels indicating how closely the cognate meanings corresponded to the English baseword meanings, and estimated that roughly 25% of the University Word List items have Katakana Eigo cognates as well (Daulton 1999, 1998). Restated, concentrating on the high-frequency English vocabulary having katakana cognates located by this project’s students could give them easier “access,” in terms of lighter learning burdens, to words educators agree are “important.” For a future related study, it might be fruitful to delineate the words appearing on other lists that similarly possess loanword cognates. Such words from the Monbusho high school vocabulary lists might be more conducive to review. Such words from the EAP or JACET lists might be more effectively introduced.

The now-finished word submission process made individual students aware of concrete ways in which Katakana Eigo greatly differs from real English. Known collectively as transmutation, the variety of morphological and phonological changes that English words undergo in entering the Japanese language is fascinating, but beyond the scope of this paper. (For such a discussion see, among others, Shibatani 1990; Hatch and Brown 1995; and Underwood 1998.) Yet an Internet website could also make other students aware of specific loanword shortcomings by means of more explicit presentation. For example, loanwords very often have narrowed or restricted meanings, so a “restricted meanings” portion of the website could convey the expanded meanings, or broader “coverage,” of their English basewords. Students could discover that the word “crawl” applies not only to the swimming stroke (the narrow Japanese context), but to the motion of traffic and babies as well. “Front” can refer rather obliquely to a hotel’s front desk, but in English its broader positional meaning is much more common. “Sign” has meanings besides signature or autograph; “default” has meanings not associated with computers.

Also, false beginners tend to confuse the singular and plural cases of nouns like fruit, suit, sport, donut and shirt (i.e., mistakenly saying “a fruits,” “a sports,” etc.), because their katakana versions end in “tsu” (ツ) and sound like they are always plural. Grouping such nouns together could help clear up the confusion. Other cognates could be arranged according to shifted parts of speech (i.e., baseword nouns used as loanword verbs, and vice versa) or by collocational likelihood. The desirable overall effect of this sort of online presentation would be to convince students, using their own out-of-class examples, of the fundamental unsuitability of Katakana Eigo as a substitute for English. Other classes of katakana cognates currently omitted from the word list, such as those with non-English basewords, could be conveniently grouped together at a later date. The students’ truncated and recombined cognates (Wasei Eigo) could be a potentially productive source of English vocabulary, too.

## CONCLUSION

Among the project's strong points to date are its flexibility and learner-centricity, as well as its use of authentic materials existing in naturalistic settings. The approach may also be applicable to English vocabulary teaching in more specialized fields involving extensive Katakana Eigo. As a general observation, higher level students appeared to become more engaged in the word collection phase, and to reap greater benefits from it, than lower level students. The word list may offer significant bi-directional applications for learners of L2 Japanese, as the romanized versions of the common cognates should be accessible even to beginners. Clearly, there are weaker points. The sentence production component did not, for the most part, produce good results. There were also instances of students turning in derivative words with false or illusory semantic relationships. Most of these students apparently completed the assignment at the last minute or used only a Japanese-English dictionary, wherein katakana words listed in close proximity do not necessarily have common English roots.

This practical hands-on approach is not presently oriented toward any particular theory or model of vocabulary acquisition, and has not attempted to address basic questions such as the following: What learning skills are being imparted, and are these skills transferable? How is the project helping to produce better language learners and, more specifically, better vocabulary learners? How exactly, perhaps in a Second Language Acquisition sense, might L1 knowledge of Katakana Eigo loanwords facilitate the learning of L2 English vocabulary? These highly complex but important questions remain to be addressed through future research involving Katakana Eigo, an increasingly vigorous field of investigation. In an often-referenced article, Richards (1976: 83) laid out "Eight Assumptions" regarding what it means to "know" a word, and considered their implications for vocabulary teaching. Among his assumptions were the following:

- \* Knowing a word implies knowing the limitations imposed on the use of the word according to variations of function and situation.
- \* Knowing a word entails knowledge of the underlying form of a word and the derivations that can be made from it.
- \* Knowing a word means knowing many of the different meanings associated with a word.

In these three senses, this project has already demonstrated its utility in terms of increased critical awareness and the resultant expansion of word knowledge. More focussed teaching applications during the upcoming phase promise the potential for more significant and measurable vocabulary development.

## BIBLIOGRAPHY

- Brown, James B. and Williams, C. Joy (1985). Gairaigo: a latent English vocabulary base? *Tohoku Gakuin University Review: Essays and Studies in English Eibungaku* 76: 129-146.
- Carter, Ronald and McCarthy, Michael (1988). *Vocabulary and Language Teaching*. London: Longman.
- Clark, Raymond C. et al. (1991). *The ESL Miscellany* (revised 2<sup>nd</sup> ed.). Brattleboro, VT: Pro Lingua Associates.
- Daulton, Frank E. (1999). List of high-frequency baseword vocabulary for Japanese EFL students. *The Internet TESL Journal* 5 (7), at <<http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/>>.
- (1998). Japanese loanword cognates and the acquisition of English vocabulary. *The Language Teacher* 22 (1).

- (1997). Katakana English and the teaching of pronunciation. *Journal of Nanzan Junior College* 24: 43-54.
- (1995). Gairaigo: Japan's adaptation of English. *Journal of Nanzan Junior College* 23: 129-143.
- Hatch, Evelyn and Brown, Cheryl (1995). *Vocabulary, Semantics, and Language Education*. Cambridge University Press.
- Honeyfield, John (1977). Word frequency and the importance of context in vocabulary learning. *RELC Journal* 8 (2): 35-42.
- Huang, G. F. (1985). The productive use of EFL dictionaries. *RELC Journal* 16 (2): 54-71.
- JACET 基本語 4000 (1993). 大学英語教育学会 (JACET) 教材研究委員会. (JACET 4000 Basic Words. Japan Association of College English Teachers).
- Loucky, John P. (1996). *Developing and Testing Vocabulary Training Methods and Materials for Japanese College Students Studying English as a Foreign Language*. Ed. D. dissertation. Pensacola Christian College, Florida.
- Lynn, Robert W. (1973). Preparing word lists: a suggested method. *RELC Journal* 4 (1): 25-32.
- Mackenzie, Alan (1999). Interactive student-generated vocabulary quiz. *The Language Teacher* 23 (7): 25-26.
- Masuko, Mayumi et al. (1997). *English Vocabulary for Academic Purposes*. (International Christian University Vocabulary Research Group). Tokyo: Liber Press.
- McArthur, Tom, ed. (1981). *Longman Lexicon of Contemporary English*. London: Longman.
- Motwani, Prem (1991). *A Dictionary of Loanwords Usage: Katakana-English*. Tokyo: Maruzen.
- Nation, I. S. P. (1990). *Teaching and Learning Vocabulary*. New York: Newbury House.
- (1982). Beginning to learn foreign vocabulary: a review of the research. *RELC Journal* 13 (1): 14-36.
- Orita, Mitsuru (1999). Word association patterns of Japanese novice EFL learners: a preliminary study. *Annual Review of English Learning and Teaching (JACET Kyushu-Okinawa Chapter)* 4.
- Procter, Paul, ed. (1995). *Cambridge International Dictionary of English*. Cambridge University Press.
- , ed. (1978). *Longman Dictionary of Contemporary English*. London: Longman.
- Reedy, Sean (1999). Made-in-Japan English in historical context: the katakanization of English. Paper presented at 12<sup>th</sup> World Congress of Applied Linguistics (AILA '99), Tokyo, August 1-6.
- Richards, Jack C. (1976). The role of vocabulary teaching. *TESOL Quarterly* 10 (1): 77-89.
- (1974). Word lists: problems and prospects. *RELC Journal* 5 (2): 69-84.
- Schofield, Phil (1982). Using the English dictionary for comprehension. *TESOL Quarterly* 16 (2): 185-194.
- Sheperd, Joseph W. (1996). Loanwords: a pitfall for all students. *The Internet TESL Journal* 2 (2), at <<http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/>>.
- Shibatani, Masayoshi (1990). *The Languages of Japan*. Cambridge University Press.
- Stapleton, Paul (1998). Faculty word bank on the Internet. *The Language Teacher* 22 (1).
- Twaddell, Freeman (1973). Vocabulary expansion in the TESOL classroom. *TESOL Quarterly* 7 (1): 61-78.
- Uchida, Emi and Nakamura, Taichi (1999). The recognizability of English loanwords by English learners of Japanese. Paper presented at 12<sup>th</sup> World Congress of Applied Linguistics (AILA '99), Tokyo, August 1-6.
- Underwood, William J. (1998). English vocabulary development using everyday Katakana Eigo loanwords. *Journal of Kurume Institute of Technology* 22: 133-146.
- West, Michael (1953). *A General Service List of English Words*. London: Longmans, Green and Co. Ltd.

## APPENDIX: Katakana Eigo-Real English Word List

ENGLISH WORD, DERIVATIVES	KATAKANA EIGO	ROMANIZED SPELLING			
ability	アビリティー	abiritei-	approach	アプローチ	apuro-chi
able	エイブル	eiburu	approachable		
academy	アカデミー	akademi-	apron	エプロン	epuron
academic			area	エリア	eria
academician			arms	アームズ	a-muzu
accelerator	アクセル	akuseru	army		
accelerate			arrange	アレンジ	arenji
accent	アクセント	akusento	arrangement		
access	アクセス	akusesu	artist	アーティスト	a-teisuto
accessible			artistic		
accessory	アクセサリー	akusesari-	artistry		
accident	アクシデント	akushidento	Asia	アジア	ajia
accidental			Asian		
accidentally			Asiatic		
accordion	アコーディオン	ako-deion	asphalt	アズフォルト	azufuruto
acoustic	アコースティック	ako-suteikku	assessment	アセスメント	asesumento
acrylic	アクリル	akuriru	assess		
action	アクション	akushon	assessor		
act			assitant	アシスタント	ashisutanto
acting			assist		
active			assistance		
activity			attack	アタック	atakku
ad lib	アドリブ	ado ribu	attacker	アタッカー	atakku-
adapter	アダプター	adaputa-	attention	アテンション	atenshon
adapt			attraction	アトラクション	atorakushon
adaptation			attract		
address	アドレス	adoresu	attractive		
adjust	アジャスト	aiyasuto	auction	オークション	o-kushon
administrator	アドミニストレーター	adominisutore-ta-	audition	オーディション	o-deishon
administer			audience		
administration			automatic	オートマチック	o-tomachikku
advantage	アドバンテージ	adobante-ji	automatically		
advice	アドバイス	adobaisu	automation		
advise	アドバイス する	adobaisu suru	average	アベレージ	abere-ji
adviser			background	バックグラウンド	bakkuguraundo
advisement			bacteria	バクテリア	bakteria
aerobics	エアロビ	earobi	bacteriologist		
afterburner	アフターバーナー	afuta-ba-na-	badge	バッジ	bacchi
agent	エイジェント	eiento	balance	バランス	baransu
aggressive	アグレッシブ	agureshibu	imbalance		
aggressor			bar code	バー コード	ba- ko-do
air	エア	ea-	bargain	バーゲン	ba-gen
air conditioner	エアコン	eakon	bartender	バーテンダー	ba-tenda-
airmail	エアメール	eame-ru	barometer	バロメーター	barome-ta-
airborne			barricade	バリケード	barike-do
alarm	アラーム	ara-mu	base	ベース	be-su
album	アルバム	arubamu	basic	ベーシック	be-shikku
alcohol	アルコール	aruko-ru	basically		
alcoholic			baton	バトン	baton
alcoholism			battery	バッテリー	batteri-
alibi	アリバイ	aribai	bazaar	バザール	baza-
alien	エーリアン	e-rian	beast	ビースト	bi-suto
alienation			beauty	ビューティー	byu-tei-
alkali	アルカリ	arukari	beautiful		
allergy	アレルギー	arerugi-	beginner	ビギナー	bigina-
allergic			begin		
alphabet	アルファベット	arufabetto	beginning		
alphabetical			bench	ベンチ	benchi
aluminum	アルミニウム	aruminiumu	bencher		
aluminum foil	アルミ ホイル	arumi hoiru	birthday	バースデー	ba-sude-
amateur	アマチュア	amachua	birth		
amateurish			birthmark		
amateurism			birthplace		
amplifier	アンプ	anpu	birthrate		
amusement	アミューズメント	amyu-zumento	black hole	ブラック ホール	burakku ho-ru
amuse			blacklist	ブラックリスト	burakkurisuto
amusing			blend	ブレンド	burendo
analog	アナログ	anarogu	blender		
animation	アニメ	anime	blind	ブラインド	buraindo
animate			blinds		
anniversary	アニバーサリー	aniba-sa-ri-	body	ボディ	bodei-
announce	アナウンス	anaunsu	bodily		
announcer			body builder		
announcement			bomber	ボンバー	bonba-
antenna	アンテナ	antena	bomb		
anthology	アンソロジー	ansoroji-	bombard		
apartment	アパート	apa-to	bonus	ボーナス	bo-nasu
appeal	アピール	api-ru	boom	ブーム	bu-mu
appointment	アポイントメント	apointomento	booth	ブース	bu-su
			bottle	ボトル	botoru



bowling	ボーリング	bo-ringu	charitable		
bowl			chart	チャート	cha-to
boxing	ボクシング	bokushingu	check	チェック	chekku
boy	ボーイ	bo-i	chief	チーフ	chi-fu
boyish			chiefly		
boyhood			child	チャイルド	chairudo
boycott	ボイコット	boikotto	choice	チョイス	choisu
brand	ブランド	burando	choose		
brake	ブレーキ	bure-ki	cholera	コレラ	korera
breaker	ブレーカー	bure-ka-	cholesterol	コレステロール	koresutero-ru
bridal	ブライダル	buraidaru	chorus	コーラス	ko-rasu
bride			Christ	キリスト	kirisuto
bridegroom			Christian		
brush	ブラシ	burashi	Christianity		
brushy			Christmas	クリスマス	kurisumasu
brushup			circle	サークル	sa-kuru
bucket	バケツ	baketsu	circuit	サーキット	sa-kitto
business	ビジネス	bijinesu	city	シテイ	shitei
businessman	ビジネスマン	bijinesuman	civic	シビック	shibikku
businesslike			claim	クレーム	kure-mu
busy			claimant		
bustle			class	クラス	kurasu
button	ボタン	botan	classic	クラシック	kurashikku
bypass	バイパス	baipasu	classical		
cable	ケーブル	ke-buru	classically		
cafeteria	カフェテリア	kafeteria	cleaning	クリーニング	kuri-ningu
calendar	カレンダー	karenda-	clean		
call	コール	ko-ru	cleanse		
calorie	カロリー	karori-	cleaner		
camouflage	カムフラージュ	kamufura-jyu	cleanly		
campaign	キャンペーン	kyanpe-n	cleanliness		
campaigner			clean-cut		
canary	カナリア	kanaria	clear	クリア	kuria
cancel	キャンセル	kyanseru	clearly		
cancellation			clearness		
candle	キャンドル	kyandoru	clearance	クリアランス	kuriaransu
canvas	キャンバス	kyanbasu	clinic	クリニック	kurinikku
captain	キャプテン	kyaputen	clinical		
cardigan	カーディガン	ka-deigan	clinician		
care	ケア	kea	clock	クロック	kurokku
careful			club	クラブ	kurabu
carefully			clutch	クラッチ	kuracchi
carelessly			cocktail	カクテル	kokuteru
career	キャリア	kyaria	code	コード	ko-do
careerist			coin	コイン	koin
carnation	カーネーション	ka-ne-shon	coinage		
carnival	カーニバル	ka-nibaru	collection	コレクション	korekushon
case	ケース	ke-su	collect		
cash	キャッシュ	kyasshu	collector	コレクター	korekuta-
cash card	キャッシュ カード	ka-do	collective		
cassette	カセット	kasetto	collectable		
cast	キャスト	kyasuto	college	カレッジ	karejji
casting			color	カラ	kara-
casual	カジュアル	kajuaru	colorful		
casually			colorable		
catalog	カタログ	katarogu	combination	コンビ	konbi
cataloger			combine		
cellular	セルラー	serura-	comedy	コメディ	komedei-
center	センター	senta-	comedian		
ceremony	セレモニー	seremoni-	comic		
ceremonious			comment	コメント	komento
chalk	チョーク	cho-ku	commentator		
challenge	チャレンジ	charenji	commercial	コマーシャル	koma-sharu
challenger			commercialize		
challenging			commerce		
champion	チャンピオン	chanpion	communication	コミュニケーション	komyunike-shon
championship			communicate		
chance	チャンス	chyansu	communicative		
channel	チャンネル	channeru	community		
character	キャラクター	kyarakuta-	compact	コンパクト	konpakuto
characterize			compactly		
characterization			companion	コンパニオン	konpanion
characteristic			companionable		
characteristically			compass	コンパス	konpasu
charge	チャージ	cha-ji	compassion	コンペ	konpe
charisma	カリスマ	karisuma	competition		
charismatic			compete		
charity	チャリティー	charitei-	competitive		
			complex	コンプレックス	konpurekkusu

complexity		
component	コンポ	konpo
computer	コンピュータ	konpyu-ta-
compute		
computerize		
computerization		
concept	コンセプト	konseputo
conception		
concert	コンサート	konsa-to
concourse	コンコース	konko-su
concrete	コンクリート	konkuri-to
condition	コンディション	kondeishon
conditional		
conductor	コンダクター	kondakuta-
conduct		
conflict	コンフリクト	konfurikuto
conflicting		
connection	コネクション	konekushon
constant	コンスタント	konsutanto
constantly		
consultant	コンサルタント	konsarutanto
consult		
consultation		
contact	コンタクト	kontakuto
contact lens	コンタクト レンズ	kontakuto renzu
contest	コンテスト	kontesuto
continue	コンティニュー	konteinyu-
continually		
continuous		
continuation		
contrast	コントラスト	kontorasuto
contrastive		
control	コントロール	kontoro-ru
controller	コントローラー	kontoro-ra-
controllable		
convenience store	コンビニ	konbini
convenient		
conveniently		
conveyor	コンベヤー	konbeya-
convey		
conveyance		
coordinate	コーディネート	ko-deine-to
coordinator		
coordination		
copy	コピー	kopi-
copycat		
copyright		
cordless	コードレス	ko-doresu
corner	コーナー	ko-na-
cosmetic	コスメティック	kosumeteikku
cosmetician		
cosmetology		
cosmos	コスモス	kosumosu
costume	コスチューム	kosuchu-mu
costumer		
counseling	カウンセリング	kaunseringu
counselor	カウンセラー	kaunsera-
count	カウント	kaunto
counter	カウンター	kaunta-
countdown		
country	カントリー	kantori-
couple	カップル	kappuru
coupon	クーポン	ku-pon
course	コース	ko-su
cover	カバー	kaba-
covering		
coveralls		
uncover		
cracker	クラッカー	kurakka-
crash	クラッシュ	kurasshu
crawl	クロール	kuro-ru
crazy	クレイジー	kureiji-
create	クリエイイト	kurieito
credit	クレジット	kurejitto
creditor		
credible		
creditable		
credit card	クレジット カード	kurejitto ka-do

discredit		
cross	クロス	kurosu
culture	カルチャー	karucha-
culture shock	カルチャーショック	karucha-shokku
curl	カール	ka-ru
curriculum	カリキュラム	karikyuramu
curtain	カーテン	ka-ten
curve	カーブ	ka-bu
cushion	クッション	kusshon
custom	カスタム	kasutamu
cyborg	サイボーグ	saibo-gu
cycling	サイクリング	saikuringu
cycle		
daily	デイリー	deiri-
damage	ダメージ	dame-ji
dance	ダンス	dansu
danger	デンジャー	denja-
dangerous	デンジャラス	denjarasu
data	データ	de-ta
date	デート	de-to
debate	ディベート	deibe-to
debater		
debut	デビュー	debyu-
debutante		
decoration	デコレーション	dekore-shon
decorate		
default	デフォルト	deforuto
defense	ディフェンス	deifensu
defend		
defensive		
delicate	デリケート	derike-to
delicately		
delicacy		
delivery	デリバリー	deribari-
desert	デザート	deza-to
developer	デベロッパー	deberoppa
develop		
development		
diagram	ダイヤ	daiya
dial	ダイヤル	daiyaru
misdial		
diamond	ダイヤモンド	daiyamondo
diet	ダイエット	daietto
dieter		
dietary		
digest	ダイジェスト	daijesuto
digestion		
digestive		
digestible		
indigestible		
digital	デジタル	dejitaru
digit		
digitize		
dilemma	ジレンマ	jirenma
direct	ダイレクト	dairekuto
directly		
director		
direction		
directive		
discount	ディスカウント	deisukaunto
display	ディスプレイ	deisupurei
dock	ドック	dokku
docking	ドッキング	dokkingu
doctor	ドクター	dokuta-
doctoral		
document	ドキュメント	dokyumento
documentary	ドキュメンタリー	dokyumentari-

## Underwood : Katakana Eigo-Real English Word List: A Loanword Approach to Vocabulary Building — 101 —

documentation		
dome	ドーム	do-mu
doubt	ダウト	dauto
doubtful		
doubtless		
dozen	ダース	da-su
drama	ドラマ	dorama
dramatic		
dramatize		
dream	ドリーム	dori-mu
dreamer		
dreamy		
drive	ドライブ	doraibu
driver	ドライバ	doraiba-
driving		
drug	ドラッグ	doraggu
drugstore	ドラッグストア	doragguusutoa
dubbing	ダビング	dabingu
dub		
dynamic	ダイナミック	dainamikku
dynamite		
earring	イヤリング	iyaringu
echo	エコー	eko-
ecology	エコロジー	ekoroji-
ecologist		
ecological		
electric	エレクトリック	erekutorikku
element	エレメント	eremento
elevator	エレベーター	erebe-ta-
elevate		
elevation		
emperor	エンペラー	enpera-
empress		
encore	アンコール	anko-ru
energy	エネルギー	enerugi-
energetic		
energize		
engine	エンジン	enjin
enterprise	エンタープライズ	enta-puraizu
entertainment	エンターテイメント	enta-teimento
entertain		
entertainer		
entertaining		
entry	エントリー	entori-
enter		
entrance	エントランス	entoransu
epilogue	エピローグ	epiro-gu
episode	エピソード	episo-do
episodic		
equal	イコール	iko-ru
equally		
error	エラー	era-
err		
escalator	エスカレーター	esukare-ta-
escalate		
escalation		
escape	エスケープ	esuke-pu
essay	エッセイ	essei
essayist		
essence	エッセンス	essensu
essential		
essentially		
etiquette	エチケット	echiketto
event	イベント	ibento
eventful		
excite	エキサイト	ekisaito
exciting		
excitement		
exhibition	エキシビション	ekishibishon
expert	エキスパート	ekisupa-to
express	エクスプレス	ekusupuresu
extra	エキストラ	ekisutora
extraordinary		
extraterrestrial		
face	フェイス	feisu
factory	ファクトリー	fakutori-
fair	フェア	fea
fairly		

familiar	ファミリアー	famiria-
familiarity		
familiarize		
family	ファミリー	famiri-
fantasy	ファンタジー	fantaji-
fantastic	ファンタステック	fantasutekku
fashion	ファッション	fasshon
fashionable		
fashionably		
fax	ファックス	fakkusu
feeling	フィーリング	fi-ringu
fence	フェンス	fensu
ferry	フェリー	feri-
fever	フィーバー	fi-ba-
fiance	フィアンセ	fianse
fiber	ファイバー	faiba-
fiction	フィクション	fikushon
fictional		
fictitious		
fictionalize		
fight	ファイト	faito
fighter		
file	ファイル	fairu
film	フィルム	firumu
final	ファイナル	fainaru
form	フォーム	fo-mu
formative		
formation	フォーメーション	fo-me-shon
formal	フォーマル	fo-maru
formally		
formality		
forward	フォワード	fowa-do
foundation	ファンデーション	fande-shon
found		
fresh	フレッシュ	fuesshu
freshen		
freshman		
refresh		
front	フロント	furonto
frontal		
fruit	フルーツ	furu-tsu
fruity		
gallery	ギャラリー	gyarari-
gallop	ギャロップ	gyaroppu
gamble	ギャンブル	gyanburu
garage	ガレージ	gare-ji
garden	ガーデン	ga-den
gardener		
gardening		
garland	ガーランド	ga-rando
gas	ガス	gasu
gasoline	ガソリン	gasorin
gasification		
gear	ギア	gia
general	ゼネラル	zeneraru
generation	ジェネレーション	jenere-shon
gentleman	ジェントルマン	jentoruman
gentlemanlike		
gently		
gesture	ジェスチャー	jesucha-
gesticulation		
global	グローバル	guro-baru
globe	グローブ	guro-bu
glove	グローブ	guro-bu
goal	ゴール	go-ru
goods	グッズ	guzzu
gossip	ゴシップ	goshippu
gossipy		
government	ガバメント	gabamento
graphic	グラフィック	gurafikku
graph		
graphically		
groggy	グロッキー	guroggi-
groove	グループ	guru-bu
groovy		
grotesque	グロテスク	gurotesuku
group	グループ	guru-pu
guard	ガード	ga-do

guerrilla	ゲリラ	gerira	imitator		
guide	ガイド	gaido	impact	インパクト	inpakuto
guidance			import	インポート	inpo-to
guidepost			impression	インプレッション	inpuresshon
gym	ジム	jimu	impressionist		
gymnast			impressive		
half	ハーフ	ha-fu	inflation	インフレーション	infure-shon
half-baked			deflation		
half-hour			influenza	インフルエンザ	infuruenza
half-price			information	インフォメーション	infome-shon
handbag	ハンドバッグ	handobaggu	inform		
handicap	ハンデキャップ	handekyappu	informational		
handkerchief	ハンカチ	hankachi	initial	イニシャル	inisharu
handsome	ハンサム	hansamu	initiative	イニシアチブ	inishiachibu
harmony	ハーモニー	ha-moni-	initiate		
harmonize			innocent	イノセント	inosento
harmonious			innocently		
harmonics			inspiration	インスピレーション	insupire-shon
harvest	ハーベスト	ha-besuto	instant	インスタント	insutanto
headphone	ヘッドホーン	heddoho-n	instantly		
health	ヘルス	herusu	instantaneous		
healthy	ヘルシー	herushi-	instructor	インストラクター	insutorakuta-
healthiness			instruction		
helmet	ヘルメット	herumetto	instructional		
hero	ヒーロー	hi-ro-	instructive		
heroic			instruct		
heroine	ヒロイン	hiroin	instrumental	インストルメンタル	insutorumentaru
highlight	ハイライト	hairaito	instrument		
highway	ハイウェイ	haiwei	intellectual	インテリ	interi
hijack	ハイジャック	haijyakku	intellect		
hiking	ハイキング	haikingu	intelligence		
hike			interchange	インターチェンジ	inta-chenji
history	ヒストリ	hisutori	interchangeable		
historic			interior	インテリア	interia
historical			international	インターナショナル	inta-nashonaru
hitchhike	ヒッチハイク	hicchihaiiku	Internet	インターネット	inta-netto
homesick	ホームシック	ho-mushikku	interview	インタビュー	intabyu-
hometown			interviewer		
homestay			introduction	イントロ	intoro
hotel	ホテル	hoteru	inverter	インバーター	inba-ta-
hint	ヒント	hinto	iron	アイロン	airon
honeymoon	ハネムーン	hanemu-n	irregular	イレギュラー	iregyura-
human	ヒューマン	hyu-man	regular		
humming	ハミング	hamingu	item	アイテム	aitemu
humor	ユーモア	yu-moa	itemize		
humorous			jealousy	ジェラシー	jerashi-
hybrid	ハイブリッド	haiburiddo	jealous		
hybridization			jeans	ジーンズ	ji-nzu
hysteria	ヒステリー	hisuteri-	jinx	ジンクス	jinkusu
hysterical			journalist	ジャーナリスト	jya-narisuto
hysterically			journal		
idea	アイデア	aidea	joyful	ジョイフル	joifuru
ideal			joyfully		
idealism			joyless		
idealist			judge	ジャッジ	jajji
identity	アイデンティティ	aidenteitei	judgment		
idling	アイドリング	aidoringu	judicial		
idle			junior	ジュニア	junia
idleness			keep	キープ	ki-pu
idol	アイドル	aidoru	keeper		
idolize			keepsake		
idolatrous			kitchen	キッチン	kicchin
illumination	イルミネーション	irumine-shon	label	ラベル	raberu
illumine			laminare	ラミネート	ramine-to
illusion	イリュージョン	iryu-jon	layout	レイアウト	reiauto
illustration	イラスト	irasuto	leader	リーダー	ri-da-
illustrator	イラストレーター	irasutore-ta-	leading		
illustrate			leather	レザー	reza-
image	イメージ	ime-ji	leisure	レジャー	reja-
imagine			leisurely		
imaginary			leisureless		
imagination			lesson	レッスン	ressun
imaginative			level	レベル	reberu
imbalance	アンバランス	anbaransu	lever	レバー	reba-
balance			license	ライセンス	raisensu
imitation	イミテーション	imite-shon	limit	リミット	rimitto
imitate			limitation		
imitative			liqueur	リキュール	rikyu-ru

## Underwood : Katakana Eigo-Real English Word List: A Loanword Approach to Vocabulary Building — 103 —

liquid	リキッド	rikiddo
live	ライブ	raibu
lively		
livelihood		
liver	レバー	reba-
loan	ローン	ro-n
local	ローカル	ro-karu
locally		
locality		
location	ロケーション	roke-shon
logic	ロジック	rojikku
logical		
logician		
loose	ルーズ	ru-zu
love	ラブ	rabu
lunch	ランチ	ranchi
luncheon		
lunchtime		
machine	マシーン	mashi-n
machinist		
machinery		
magazine	マガジン	magajin
magic	マジック	majikku
magical		
magician		
magnet	マグネット	magunetto
magnetic		
magnitude	マグニチュード	magunichu-do
main	メイン	mein
mainly		
maintenance	メンテナンス	mentenansu
maintain		
major	メジャー	mejya-
majority		
make-up	メーキャップ	me-kyappu
mammoth	マンモス	manmosu
manager	マネージャー	mane-jya
manage		
management		
mania	マニア	mania
maniac		
maniacal		
manicure	マニキュア	manikyua
mannequin	マネキン	manekin
manner	マナー	mana-
mannerly		
mannerless		
mannerism	マンネリズム	mannerizumu
manual	マニュアル	manyuaru
manually		
marathon	マラソン	marason
margin	マージン	ma-jin
mark	マーク	ma-ku
markedly		
market	マーケット	ma-ketto
marketable		
marketplace		
mask	マスク	masuku
masochism	マゾヒズム	mazohizumu
massage	マッサージ	massa-ji
master	マスター	masuta-
masterly		
material	マテリアル	materiaru
medley	メドレー	medore-
meeting	ミーティング	mi-teingu
meet		
melancholy	メランコリー	merankori-
memoir	メモワール	memowa-ru
memory	メモリー	memori-
memorial		
mental	メンタル	mentaru
mentality		
menu	メニュー	menyu-
merit	メリット	meritto
meritorious		
demerit		
message	メッセージ	messe-ji
messenger		

meter	メーター	me-ta-
method	メソッド	mesoddo
methodical		
methodically		
microbus	マイクロバス	maikurobasu
microphone	マイク	maiku
middle	ミドル	midoru
military	ミリタリー	miritari-
militate		
mineral	ミネラル	mineraru
miniature	ミニチュア	minichua
miniaturize		
minor	マイナー	maina-
minority	マイノリティ	mainorite
miracle	ミラクル	mirakuru
mix	ミックス	mikksu
mixer	ミキサー	mikisa-
mixture		
mobile	モバイル	mobairu
mobility		
mobilization		
model	モデル	moderu
modern	モダン	modan
modernism		
modernist		
modernize		
modernization		
monitor	モニター	monita-
monochrome	モノクロ	monokuro
monotone	モノトーン	monto-n
monster	モンスター	monsuta-
monstrous		
montage	モンタージュ	monta-ju
mood	ムード	mu-do
moody		
moon	ムーン	mu-n
moonlight	ムーンライト	mu-nraitō
moonface		
moonless		
moral	モラル	moraru
morally		
morale		
morality		
immoral		
motif	モチーフ	mochi-fu
motion	モーション	mo-shon
motionless		
motor	モーター	mo-ta-
motorway		
motorbike		
motto	モットー	motto-
movement	ムーブメント	mu-bumento
move		
movable		
movie	ムービー	mu-bi-
music	ミュージック	myu-jikku
musical	ミュージカル	my-jikaru
musician	ミュージシャン	my-jishan
mystery	ミステリー	misuteri-
mysterious		
narcissist	ナルシスト	narushisuto
narrator	ナレーター	nare-ta-
narrate		
narration	ナレーション	nare-shon
narrative		
national	ナショナル	nashonaru
nationality		
nationalism	ナショナリズム	nashonarizumu
natural	ナチュラル	nachuraru
nature		
navigator	ナビゲーター	nabiga-ta-
navigate		
navigable		
navigability		
neighborhood	ネイバーフッド	neiba-fuddo
neighbor		
nervous	ナーバス	na-basu
network	ネットワーク	nettowa-ku

neurosis	ノイローゼ	noiro-ze
neutral	ニュートラル	nyu-toraru
neutralist		
neutrality		
nickname	ニックネーム	nikkune-mu
noise	ノイズ	noizu
noisy		
nominate	ノミネート	nomine-to
nominee		
nonfiction	ノンフィクション	nonfikushon
nonsense	ノンセンス	nonsensu
nonsensical		
noodle	ヌードル	nu-doru
normal	ノーマル	no-maru
normally		
normalize		
norm		
abnormal		
nostalgia	ノスタルジア	nosutarujia
nostalgic		
nuance	ニュアンス	nyuansu
nude	ヌード	nu-do
number	ナンバー	nanba-
nylon	ナイロン	nairon
oar	オール	o-ru
oasis	オアシス	oashisu
object	オブジェクト	obujekuto
objection		
objective		
offense	オフエンス	ofensu
offensive		
offend		
offer	オファー	ofa-
office	オフィス	ofisu
officer		
official	オフィシャル	ofisharu
officially		
officiate		
Olympic	オリンピック	orinpikku
open	オープン	o-pun
opening		
openly		
opera	オペラ	opera
operation	オペレーション	opere-shon
operational		
operate		
operative		
operator	オペレーター	opere-ta-
option	オプション	opushon
optional		
orchestra	オーケストラ	o-kesutora
orchestrate		
oriental	オリエンタル	orientaru
orientalist		
orientation	オリエンテーション	oriente-shon
original	オリジナル	orijinaru
originally		
originality		
origin		
originate		
orthodox	オーソドックス	o-sodokkusu
heterodox		
outdoor	アウトドア	autodoa
overwork	オーバーワーク	o-ba-wa-ku
owner	オーナー	o-na-
own		
ownership		
pack	パック	pakku
package	パッケージ	pakke-ji
pamphlet	パンフレット	panfuretto
pamphleteer		
panic	パニック	panikku
panicky		
panic-stricken		
panorama	パノラマ	panorama
panoramic		
parade	パレード	pare-do
paradigm	パラダイム	paradaimu

paradigmatic		
parking	パーキング	pa-kingu
parliament	パララメント	pa-ramento
parlor	パラー	pa-ra-
partner	パートナー	pa-tona-
partnership		
parts	パーツ	pa-tsu
party	パーティー	pa-tei-
passport	パスポート	pasupo-to
password	パスワード	pasuwa-do
patchwork	パッチワーク	pacchiwa-ku
patrol	パトロール	patoro-ru
patron	パトロン	patoron
patronage		
patronize		
peace	ピース	pi-su
penalty	ペナルティ	penarutei
percent	パーセント	pa-sento
percentage		
perfect	パーフェクト	pa-fekuto
perfectly		
perfection		
performance	パフォーマンス	pafo-mansu
perform		
performer		
period	ピリオド	piriodo
periodical		
permanent	パーマ	pa-ma
permanently		
permanence		
persona	パルソナ	parusona
personal computer	パソコン	pasokon
personally		
personality		
personify		
personnel		
picnic	ピクニック	pikunikku
picture	ピクチャー	pikucha-
pierce	ピアス	piasu
piercing		
pioneer	パイオニア	paionia
plan	プラン	puran
planner		
planning		
planetarium	プラネタリウム	puranetariumu
planet		
planetology		
plant	プラント	puranto
plastic	プラスチック	purasuchikku
platinum	プラチナ	purachina
playboy	プレイボーイ	pureibo-I
player	プレイヤー	pureiya-
plus	プラス	purasu
pocket	ポケット	poketto
point	ポイント	pointo
policy	ポリシー	porishi-
popular	ポピュラー	popyura-
popularly		
popularity		
porch	ポーチ	po-chi
portable	ポータブル	po-taburu
post	ポスト	posuto
postage		
postal		
postcard		
poster	ポスター	posuta-
powder	パウダー	pau-da-
powerful	パワフル	pawafuru
power		
powerless		
power steering		
prefab	プレハブ	purehabu
prefabricate		
premium	プレミアム	puremiamu
present	プレゼント	purezento
presentable		
presentation		
press	プレス	puresu

pressure	プレッシャー	puressha-	regular	レギュラー	regyura-
price	プライス	puraisu	regularly		
pride	プライド	puraido	regularity		
prideful			regulate		
print	プリント	purinto	regulation		
printer	プリンター	purinta-	rehabilitation	リハビリテーション	rihabirite-shon
private	プライベート	purai-be-to	rehearsal	リハーサル	riha-saru
privately			rehearse		
privacy	プライバシー	purai-bashi-	relax	リラックス	rirakkusu
process	プロセス	purosesu	relaxation		
procession			release	リリース	ri-ri-su
produce	プロデュース	purodeyu-su	relief	リリーフ	ri-ri-fu
producer	プロデューサー	purodeyu-sa-	renaissance	ルネッサンス	runessansu
production	プロダクション	purodakushon	renewal	リニューアル	rinyu-aru
product			renew		
productive			rental	レンタル	rentaru
professional	プロフェッショナル	purofeshonaru	rent		
professor			renter		
profile	プロフィール	purofi-ru	repair	リペア	ri-pei-a
program	プログラム	puroguramu	repairable		
programmer			repeat	リピート	ri-pei-to
programmatically			repertory	レパートリー	repa-tori-
project	プロジェクト	purojekuto	report	レポート	repo-to
promise	プロミス	puromisu	reporter		
proof	プルーフ	puru-fu	reportedly		
prove			request	リクエスト	rikuesuto
propose	プロポーズ	puro-po-zu	requester		
proposal			rescue	レスキュー	resukyu-
proposition			rescuer		
protect	プロテクト	purotekuto	research	リサーチ	ri-sa-chi
protection			researcher		
protective			resistance	レジスタンス	rejisutansu
provider	プロバイダー	purobaida-	resist		
provide			resort	リゾート	ri-zo-to
pure	ピュア	pyua	respect	リスペクト	ri-supekuto
impure			restaurant	レストラン	resutoran
puzzle	パズル	pazuru	restructuring	リストラ	risutora
pyramid	ピラミッド	piramid-do	result	リザルト	rizaruto
quality	クオリティ	kuoritei	retire	リタイア	ritaia
question	クエスチョン	kuesuchon	retirement		
questionable			reverse	リバース	ri-ba-su
quest			reversal		
quick	クイック	kuikku	reversible	リバーシブル	ri-ba-shiburu
radar	レーダー	re-da-	review	レビュー	rebyu-
radio	ラジオ	raji-o	reviewer		
radioactive			revolution	レボリューション	reboryu-shon
radiograph			revolutionary		
rainbow	レインボー	reinbo-	revolutionist		
ranking	ランキング	rankingu	rhythm	リズム	rizumu
rank			rich	リッチ	ricchi
rare	レア	rea	risk	リスク	risuku
rarely			risky		
reaction	リアクション	riakushon	rival	ライバル	raibaru
real	リアル	riaru	rivalry		
realize			rocket	ロケット	roketto
realism	リアリズム	riarizumu	romance	ロマンス	romansu
reality	リアリティー	riaritei-	romantic	ロマンチック	romanchikku
recall	リコール	riko-ru	romanticist		
receipt	レシート	reshi-to	romanticism		
receive			romanticize		
receptive			room	ルーム	ru-mu
reception			roommate		
recital	リサイタル	risaitaru	rotation	ローテーション	ro-te-shon
recreation	レクリエーション	rekurie-shon	rotational		
recreational			rotate		
recreate			rotator		
recycle	リサイクル	risaikuru	rotary		
cycle			rough	ラフ	rafu
reform	リフォーム	rifo-mu	route	ルート	ru-to
reformation			safe	セーフ	se-fu
reformatory			safely		
refresh	リフレッシュ	rifuresshu	safety		
refresher			salary	サラリー	sarari-
refreshing			sale	セール	se-ru
refreshment			salable		
register	レジスター	rejisuta-	salesroom		
registration			salon	サロン	saron
registrant			sample	サンプル	sanpuru

sampler		
sampling	サンプリング	sanpuringu
sandwich	サンドイッチ	sandoicchi
Santa Claus	サンタ クロース	santa kuro-su
scale	スケール	suke-ru
scandal	スキャンダル	sukyandaru
scandalize		
scandalous		
scenario	シナリオ	shinario
schedule	スケジュール	sukeju-ru
science	サイエンス	saiensu
scientific		
score	スコア	sukoa
scout	スカウト	sukauto
scramble	スクランブル	sukuranburu
scrambler		
screen	スクリーン	sukuri-n
season	シーズン	shi-zun
secret	シークレット	shi-kuretto
section	セクション	sekushon
sectional		
sectionalism	セクションナリズム	sekushonarizumu
security	セキュリティ	sekiryutei
secure		
select	セレクト	serekuto
selective		
selection	セレクション	serekushon
self	セルフ	serufu
seminar	セミナー	semina-
seminarist		
senior	シニア	shinia
seniority		
sensation	センセーション	sense-shon
sensational		
sense	センス	sensu
sensible		
sensibility		
sensitive		
sensor	センサー	sensa-
sentimental	センチメンタル	senchimentaru
sentiment		
sentimentalist		
sentimentalism		
series	シリーズ	shiri-zu
serial		
service	サービス	sa-bisu
serve		
servant		
servile		
servitude		
serviceable		
serviceman		
severe	シビア	shibia
shake	シェイク	sheiku
shakily		
shampoo	シャンプー	shanpu-
shift	シフト	shifuto
shifty		
shirt	シャツ	shatsu
shock	ショック	shokku
shocker		
shocking		
shop	ショップ	shoppu
shopping		
shutter	シャッター	shatta-
shut		
shuttle	シャトル	shatoru
shuttlecock		
shy	シャイ	shai
sign	サイン	sain
signal	シグナル	shigunaru
silent	サイレント	sairento
silence		
simple	シンプル	shinpuru
simple-minded		
simply		
simplify		
simplicity		

simulation	シミュレーション	shimyure-shon
simulate		
siren	サイレン	sairen
situation	シチュエーション	shichue-shon
situate		
size	サイズ	saizu
sizeable		
sketch	スケッチ	sukecchi
slang	スラング	surangu
slender	スレンダー	surenda-
slide	スライド	suraido
slogan	スローガン	suro-gan
slump	スランプ	suranpu
smooth	スムーズ	sumu-zu
smoothie		
socks	ソックス	sokkusu
solid	ソリッド	soriddo
sonic	ソニック	sonikku
soul	ソウル	souru
soul-stirring		
sound	サウンド	saundo
soundproof		
space	スペース	supe-su
spare	スペア	supea
speaker	スピーカー	supi-ka-
speech	スピーチ	supi-chi
special	スペシャル	supesharu
specially		
specialty		
specialist	スペシャリスト	supesharisuto
species	スピーシーズ	supi-shi-zu
spectacle	スペクタクル	supekutakuru
spectacular		
speed	スピード	supi-do
speedy		
speedily		
spell	スペル	superu
spelling		
spice	スパイス	supaisu
spicy		
spirit	スピリット	supiritto
spiritual		
sponsor	スポンサー	suponsa-
sport	スポーツ	supo-tsu
spy	スパイ	supai
spyglass		
stadium	スタジアム	sutajiamu
staff	スタッフ	sutaffu
stamina	スタミナ	sutamina
stamp	スタンプ	sutanpu
stance	スタンス	sutansu
standard	スタンダード	sutanda-do
standardize		
standardization		
station	ステーション	sute-shon
stationary		
steam	スチーム	suchi-mu
stock	ストック	sutokku
stocking	ストッキング	sutokkingu
straight	ストレート	sutore-to
street	ストリート	sutori-to
streetcar		
stress	ストレス	sutoresu
stressful		
stressor		
stretch	ストレッチ	sutorecchi
stretcher		
strike	ストライク	sutoraikku
studio	スタジオ	sutajio
style	スタイル	sutairu
stylish		
stylist	スタイリスト	sutairisuto
subway	サブウェイ	sabuwei
suit	スーツ	su-tsu
summit	サミット	samitto
summiteer		
supplement	サプリメント	sapurimento
supplemental		



supplementary		
supply	サプライ	sapurai
support	サポート	sapo-to
supporter	サポーター	sapo-ta-
supportive		
survival	サバイバル	sabaibaru
survive		
survivable		
suspense	サスペンス	sasupensu
suspend		
suspension		
switch	スイッチ	suicchi
syllabus	シラバス	shirabasu
symbol	シンボル	shinboru
symbolic		
symbolize		
sympathy	シンパシー	shinpashi-
symphony	シンフォニー	shinfony-
symposium	シンポジウム	shinpojiumu
system	システム	shisutemu
systematic		
T-shirt	ティーシャツ	tei-shatsu
table	テーブル	te-buru
tablecloth		
taboo	タブー	tabu-
tackle	タックル	takkuru
talent	タレント	tarento
talentless		
tape recorder	テープレコーダー	te-pu reko-da-
taste	テイスト	teisuto
tasteful		
tastefulness		
team	チーム	chi-mu
teamwork		
technique	テクニック	tekunikku
technical		
technicality		
technician		
technology	テクノロジー	tekunoroji-
technologist		
technological		
telephone	テレフォン	terefuon
telephone card	テレホンカード	terehon ka-do
television	テレビ	terebi
televise		
TV game	テレビゲーム	terebi ge-mu
tempo	テンポ	tenpo
tenant	テナント	tenanto
tenantry		
tenantless		
tension	テンション	tenshon
tense		
terminal	ターミナル	ta-minaru
terminate		
termination		
territory	テリトリー	teritori-
territorial		
terrorist	テロリスト	terorisuto
terror		
test	テスト	tesuto
textbook	テキスト	tekisuto
theater	シアター	shiata-
theatrical		
theatricalize		
theme	テーマ	te-ma
theme park		
theme song		
theory	セオリー	seori-
therapy	セラピー	serapi-
therapist		
thrill	スリル	suriru
thrilling	スリリング	suriringu
throw	スロー	suro-
ticket	チケット	chiketto
time card	タイムカード	taimu ka-do
timing	タイミング	taimingu
tip	チップ	chippu
tissue	ティッシュ	teissshu

title	タイトル	taitoru
toast	トースト	to-suto
toaster		
tobacco	タバコ	tabako
toilet	トイレット	toiretto
tool	ツール	tsu-ru
topic	トピック	topikku
topping	トッピング	toppingu
tough	タフ	tafu
toughness	タフネス	tafunesu
tour	ツアー	tsua-
tourism		
tourist	ツーリスト	tsu-risuto
touring	ツーリング	tsu-ringu
tournament	トーナメント	to-namento
tourney		
towel	タオル	taoru
tower	タワー	tawa-
trade	トレード	tore-do
trader		
trademark		
trading card		
training	トレーニング	tore-ningu
train		
trainer	トレーナー	tore-na-
trainee		
trauma	トラウマ	torama
traumatic		
traumatize		
travel	トラベル	toraberu
traveler's check	トラベラーズチェック	torabera-zuchekku
treasure	トレジャー	toreja-
treatment	トリートメント	tori-tomento
treat		
trend	トレンド	torendo
trendy	トレンドィー	torende-
trendsetter		
trick	トリック	torikku
tricky		
trio	トリオ	torio
trumpet	トランペット	toranpetto
trumpeter		
trump	トランプ	toranpu
trunk	トランク	toranku
tunnel	トンネル	tonneru
turn	ターン	ta-n
twilight	トワイライト	towairaito
type	タイプ	taipu
typewriter	タイプライター	taipuraita-
typescript		
umpire	アンパイア	anpaia
unbelievable	アンビリバボー	anbiribabo-
unbeliever		
unbelievably		
underline	アンダーライン	anda-rain
uniform	ユニフォーム	yunifo-mu
unique	ユニーク	yuni-ku
uniqueness		
unit	ユニット	yunitto
unite	ユナイト	yunaito
unity		
United States		
universal	ユニバーサル	yuniba-saru
universe		
university	ユニバーシティ	yuniba-shitei
user	ユーザー	yu-za-
vacation	バケーション	bake-shon
vacate		
vacationer		
vaccine	ワクチン	wakuchin
valentine	バレンタイン	barentain
value	バリュー	baryu-
valuable		
valueless		
evaluate		
variety	バラエティー	baraetei-
variation	バリエーション	barie-shon
vary		

various		
variable		
variance		
variant		
vehicle	ビークル	bi-kuru
veranda	ベランダ	beranda
version	バージョン	ba-jon
veteran	ベテラン	beteran
video	ビデオ	bideo
videotape	ビデオテープ	bideote-pu
vintage	ビンテージ	binte-ji
vinyl	ビニール	bini-ru
virtual	バーチャル	ba-charu
vision	ビジョン	bijon
visionary		
visual	ビジュアル	bijuaru
visually		
visualize		
vitality	バイタリティー	baitaritei-
vital		
vitamin	ビタミン	bitamin
vocal	ボーカル	bo-karu
vocalist	ボーカリスト	bo-karisuto
volume	ボリューム	boryu-mu
volunteer	ボランティア	boranteia
volunteerism		
voluntary		
voluntarily		
waist	ウエスト	uesuto
waist-deep		
waitress	ウエイトレス	ueitoresu
waiter		
walker	ウォーカー	wo-ka-
walk		
water	ウォーター	wo-ta-
waterproof	ウォータープルーフ	wo-ta-puru-fu
fireproof		
soundproof		
wear	ウエア	uea
weather	ウェザー	weza-
weekend	ウィークエンド	ui-kuendo
whistle	ホイッスル	hoissuru
wild	ワイルド	wairudo
window	ウインドー	uindo-
wizard	ウィザード	uiza-do
wizardry		
word processor	ワープロ	wa-puro
work boots	ワークブーツ	wa-ku bu-tsu
World Cup	ワールドカップ	wa-rudo kappu
wrapping	ラッピング	rappingu
wrap		
wrapper		
x-ray	レントゲン	rentogen
yellow	イエロー	iero-
yellow card	イエローカード	iero-ka-do
young	ヤング	yangu
youth	ユース	yu-su
youthful		
zipper	チャック	chakku
zone	ゾーン	zo-n
zonal		

## APPENDIX: Katakana Eigo-Real English Word List

English words (left column) are listed beside their Katakana Eigo loanword cognates (center column) and their romanized spellings (right column). English words listed by themselves were submitted as derivative forms of English words with cognates.

Total baseword groups=883

Total word entries=1,642

Number of participants=643